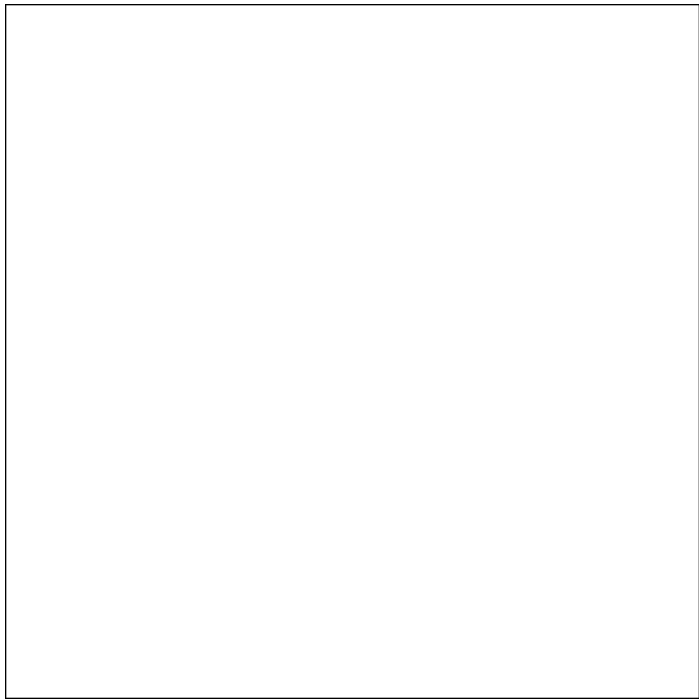




(imageless edition)

✎ Adelheid Marie Bwire  
🔗 Melany Pieterse  
📄 Nandani  
🗣️ Hindi / Chinese (Mandarin)  
📖 Level 2



懲罰

दंड



香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

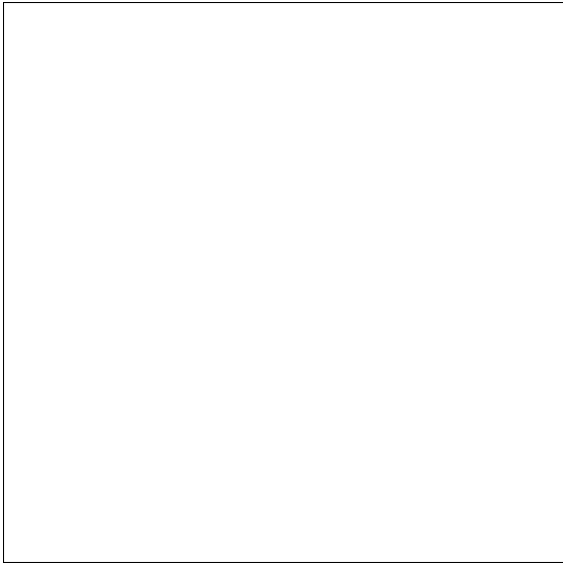
दंड / 懲罰

Written by: Adelheid Marie Bwire  
Illustrated by: Melany Pieterse  
Translated by: Nandani (hi), dohliam (zh)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



एक दिन, माँ को बहुत सारे फल मिले।

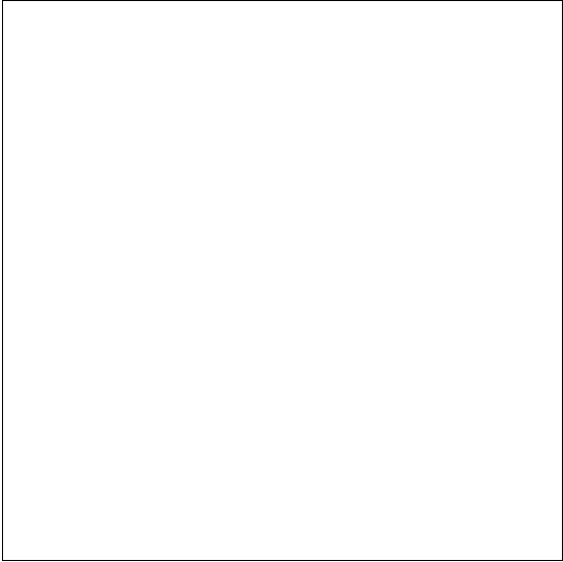
...

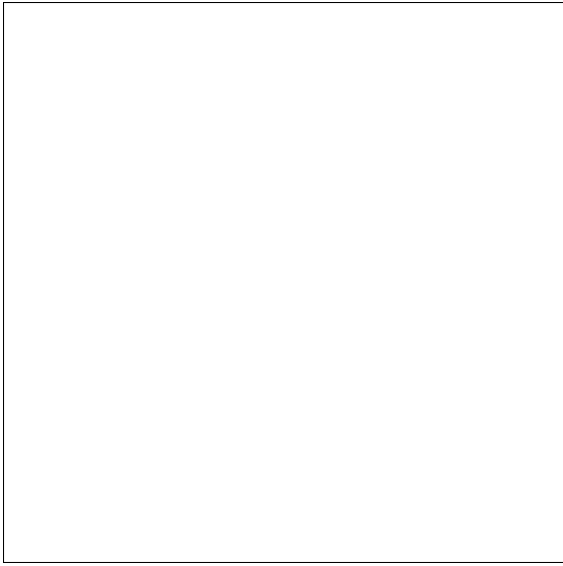
有一天，媽媽買了很多水果。

我們都問她：“什麼時候可以吃水果？”媽媽說：“等今天晚上再吃。”

...

रुमने पूछा “क्या रुम कुछ फल ले सकते हैं?” माँ ने कहा “रुम फल आज रात में खाएंगे”।

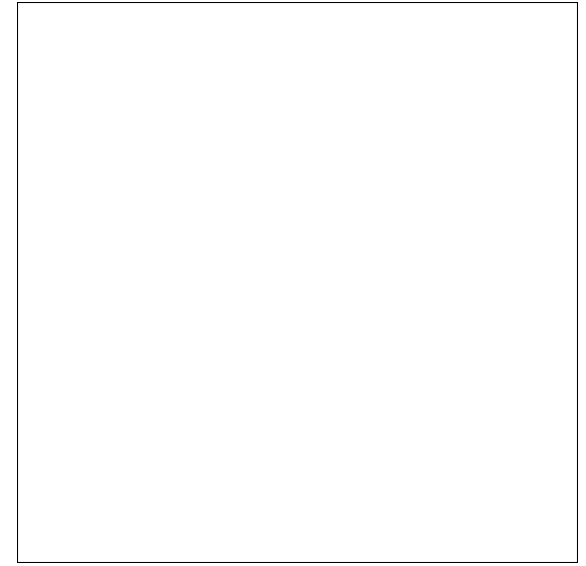




मेरा भाई रहीम लालची है। उसने सारे फल चखे। उसमें से बहुत सारे खा लिए।

...

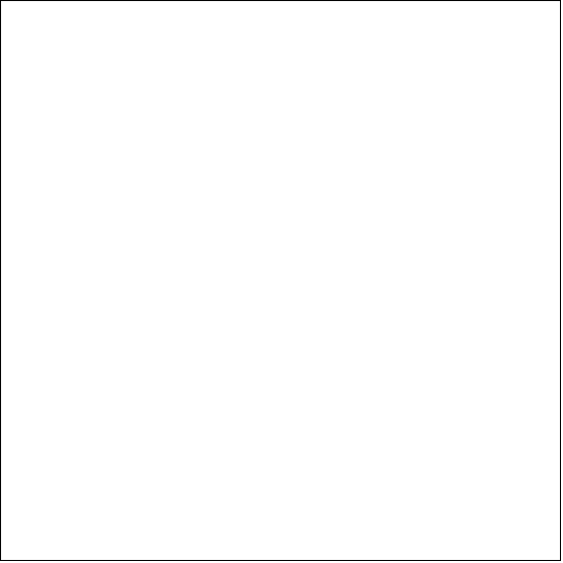
我哥哥拉希姆很貪吃，所有的水果都想嚐嚐。結果他吃了很多。



बाद में, रहीम ने हम से माफ़ी माँगी। “मैं कभी भी इतना लालच नहीं करूँगा,” उसने वचन दिया। और हम सबने उस पर भरोसा कर लिया।

...

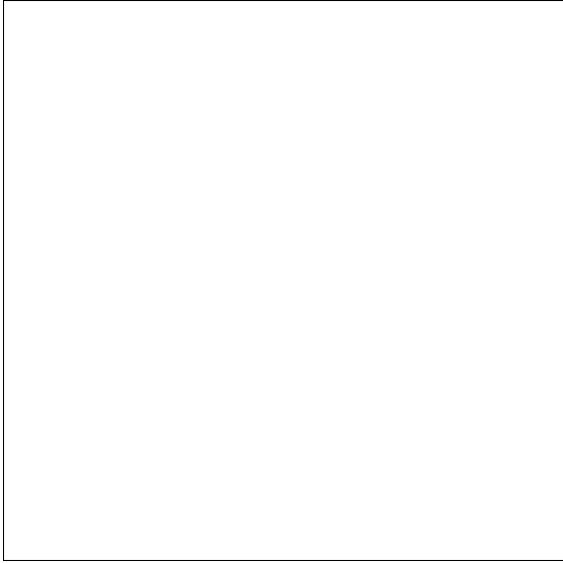
後來，拉希姆跟我們道歉說：“以後我再也不會貪吃了。”而我們這次都相信他！



“देखो रहीम ने क्या किया।” मेरा छोटा भाई चिल्लाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।

...

दुसरे बच्चे कहते थे: “रहीम ने क्या किया।” मेरा छोटा भाई चिल्लाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।

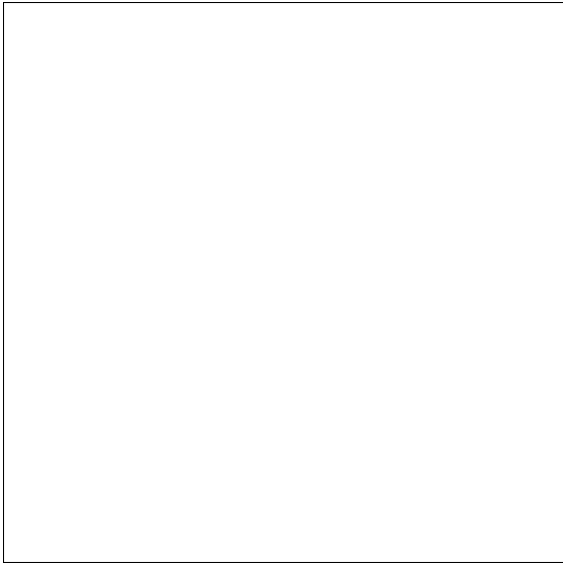


माँ जानती थी कि ये होगा। फल रहीम को दंड देगी।

...

माँ ने कहा: “रहीम ने क्या किया।” मेरा छोटा भाई चिल्लाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।

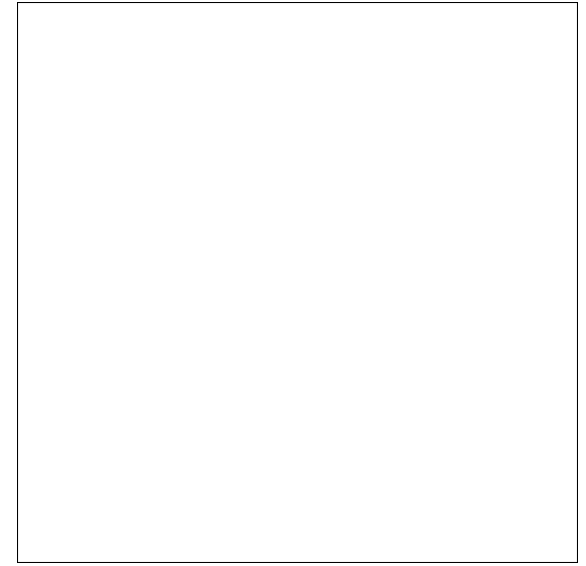
माँ ने कहा: “रहीम ने क्या किया।” मेरा छोटा भाई चिल्लाया। “रहीम बदमाश और स्वार्थी है” मैंने कहा।



माँ रहीम पर नाराज़ हुई।

...

媽媽對拉希姆很生氣。



“मेरे पेट में बहुत दर्द हो रहा है”, रहीम ने धीरे से कहा।

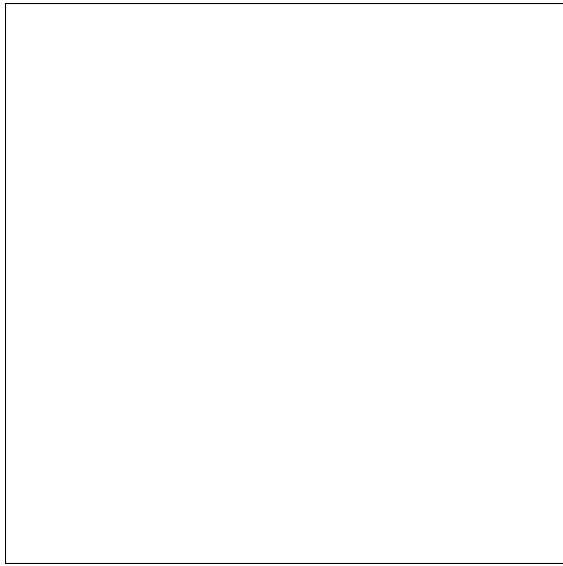
...

拉希姆小聲說：“我肚子很疼。”

不久，拉希姆果然開始感到噁心起來。

...

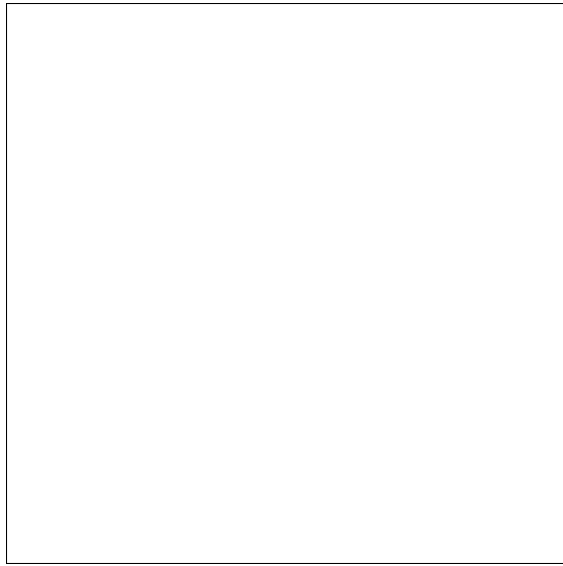
रहीम बीमार महसूस करने लगा।

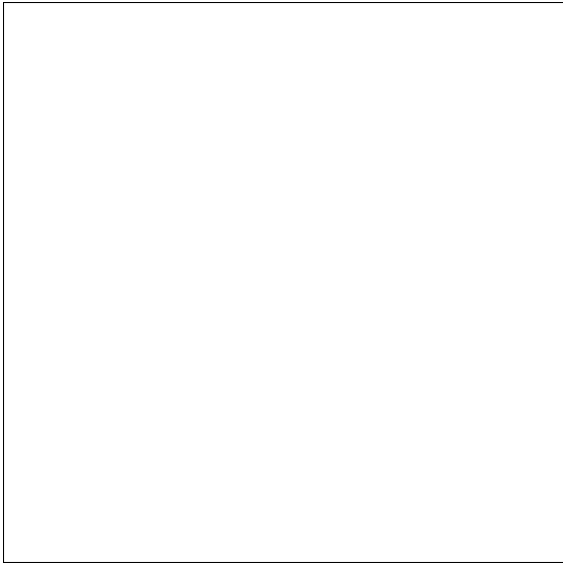


我們也對拉希姆很生氣。可是拉希姆並不感到慚愧。

...

हम भी रहीम से नाराज़ हैं। पर रहीम को कोई अफसोस नहीं है।

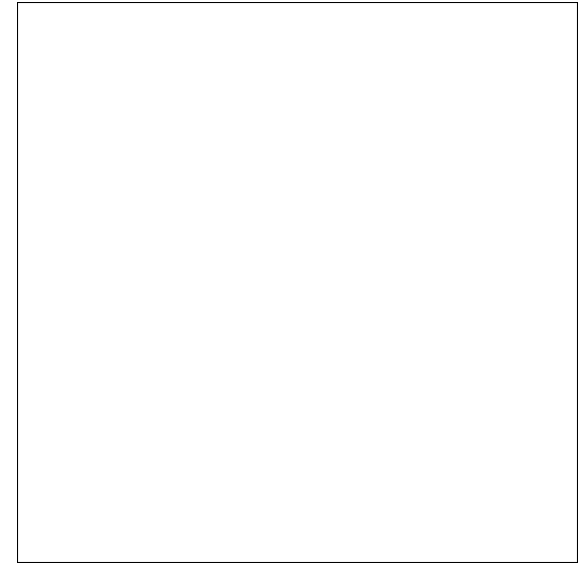




“आप रहीम को दंड नहीं देंगी?” छोटे भाई ने पूछा।

...

小弟弟問：“拉希姆不是該罰了嗎？”



“रहीम, तुमको जल्द ही अफ़सोस होगा”, माँ ने चेतावनी दी।

...

媽媽警告說：“拉希姆，你很快就會後悔的。”